



La società Akse dichiara che la sua famiglia di strumenti è conforme alla direttiva EMC 89/336/EEC e risponde ai requisiti delle seguenti norme: EMISSIONI = EN 50081-1 1992 EN5022 CLASSE B, CISPR 22 ; IMMUNITA' = EN 50082-1 1992 (industria leggera); SICUREZZA=EN61010.

1 SICUREZZA

Questo strumento è stato costruito e collaudato in conformità alle norme IEC 1010 e VDE 411 classe 2, rispettando le norme di isolamento VDE 0110 gruppo B per tensioni di esercizio inferiori o uguali a 250 VACrms fase neutro.

Al fine di mantenere queste condizioni e garantirne un utilizzo sicuro, l'utilizzatore deve attenersi alle indicazioni ed ai contrassegni contenuti nelle istruzioni seguenti.

Al ricevimento dello strumento, prima di procedere all'installazione, controllare che questo sia integro e che non abbia subito danni durante il trasporto.

Verificare che tensione di esercizio e la tensione di rete coincidano e successivamente procedere all'installazione.

L'alimentazione dello strumento non deve essere collegata a terra.

Lo strumento non è provvisto di fusibile di protezione sull'alimentazione, deve essere quindi protetto a cura dell'installatore.

Le operazioni di manutenzione e/o riparazione devono essere effettuate solamente da personale qualificato e autorizzato.

Qualora si abbia il sospetto che lo strumento non sia più sicuro, metterlo fuori servizio ed assicurarsi che non venga utilizzato inavvertitamente.

Un esercizio non è più sicuro quando:

- 1) Lo strumento presenta danni chiaramente visibili.
- 2) Quando lo strumento non funziona più.
- 3) Dopo un prolungato stoccaggio in condizioni sfavorevoli.
- 4) Dopo gravi danni subiti durante il trasporto.

1.1 SICUREZZA DEGLI OPERATORI

Leggere attentamente le istruzioni prima di installare ed utilizzare lo strumento

Lo strumento descritto in questo manuale di istruzioni è destinato a personale opportunamente istruito. Le operazioni di manutenzione e/o riparazione dello strumento devono essere effettuate esclusivamente dal personale autorizzato.

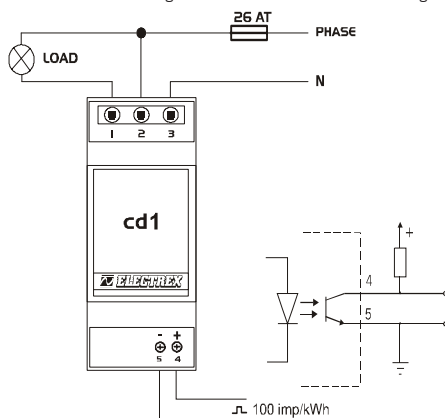
Per un corretto e sicuro utilizzo dello strumento e per le operazioni di manutenzione e/o riparazione è essenziale che le persone incaricate seguano le normali procedure di sicurezza.

1.2 SIMBOLI



2 COLLEGAMENTO DI TENSIONE E DI CORRENTE

Lo strumento è autoalimentato dalla tensione di rete. Utilizzare cavi di sezione massima 4 mm² per gli ingressi di tensione e di corrente. Collegare i morsetti secondo lo schema di figura.



3 CARATTERISTICHE TECNICHE

Ingressi: Voltmetrico: 200-240VAC
Impedenza di ingresso 2 MOhm
Amperometrico diretto 5(26) A

Precisione: Misura energia attiva classe 2 in conformità alla norma IEC 1036
R.M.S. fino alla 16ma armonica

Misure: R.M.S. fino alla 16ma armonica

Uscite impulsi: In conformità alla norma DIN43864
200 g.

Peso: 200 g.

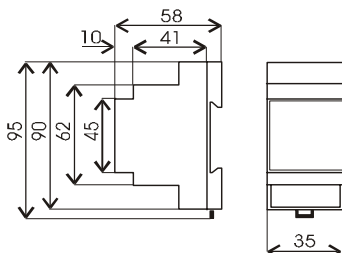
Grado di protezione: Contenitore IP20

Range di temperatura: -10°C +50°C

Umidità relativa: R.H. max 90%. Condensazione: non permessa

Isolamento: secondo VDE 0110 gruppo C per tensioni di esercizio 500 VAC rms

Dimensioni:



Rev. 12/02



Akse declares that its range of instruments conforms to EMC Directive 89/336/EEC and meets the requirements of the following standards: EMISSIONS = EN 50081-1 1992, EN 5022, CLASS B, CISPR 22; IMMUNITY = EN 50082-2 1992 (light industry); SAFETY=EN61010

1 SAFETY

This instrument was manufactured and tested in compliance with IEC 1010 and VDE 411 class 2 standards. The instrument fulfills the VDE 0110 Group B insulation standards for rated voltages that are lower or equal to 250 V AC rms phase-neutral.

In order to safeguard these conditions and ensure safe use, the user must keep to the instructions and symbols contained in the following instructions.

Upon receipt of the instrument and before installation, make sure that it is sound and has not been damaged during transport.

Check that the rated and mains voltages match and then proceed with the installation.

The instrument's power supply must not be grounded.

The instrument is not equipped with a power supply protection fuse. Therefore, the installer should see to it.

The maintenance and/or repair operations must be carried out only by qualified and authorized personnel.

If you fear that the instrument is no longer safe, disable it and make sure that it is not used unintentionally.

It is no longer safe to use when:

- 1) the instrument shows clear signs of damage,
- 2) the instrument does not work any longer,
- 3) after a long period of storage under unfavorable conditions.
- 4) it has suffered serious damage during transport.

1.1 SAFETY OF THE OPERATORS

Read the instructions carefully before installing and using the instrument

The instrument described in this manual is addressed to duly skilled personnel. The maintenance and/or repair operations must be carried out by authorized personnel only.

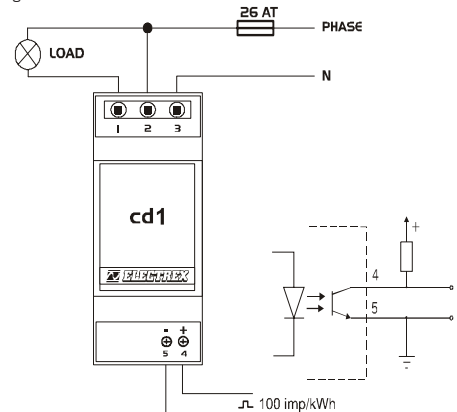
For a safe and correct use of the instrument and for the maintenance and/or repair operations, it is absolutely necessary that the entrusted people follow the usual safety procedures.

1.2 SYMBOLS



2 VOLTAGE HOOKUP AND CURRENT HOOKUP

The instrument is self-powered by the mains voltages. Use cables with a maximum section of 4 mm² for the voltage inputs and for the current inputs. Connect the terminals according to the diagram shown in the figure.



3 TECHNICAL FEATURES

Inputs: Voltmetric: 200-240 VAC
Input impedance: 2 MOhm
Direct Amperometric: 5(26) A

Accuracy: Class 2 active energy measure in compliance with IEC 1036 standard

Measurements: R.M.S. up to the 16th harmonic

Impulse outputs: In compliance with DIN 43864 standard
200 g.

Weight: 200 g.

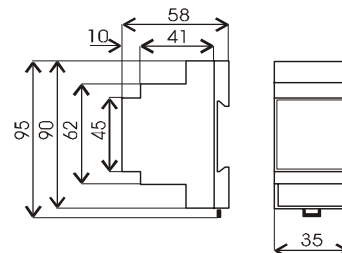
Class of insulation: IP20 for the box

Temperature range: -10°C +50°C

Relative humidity: R.H. max 90%. Condensation: prohibited

Insulation: according to VDE 0110, C group, for rated voltages of 500 VAC rms

Dimensions:





La société Akse déclare que cet instrument est conforme à la directive EMC 89/336/EEC et répond aux normes suivantes: EMISSIONS = EN 50081-1 1992; EN 55022-CLASSE B CISPR 22. IMMUNITÉ = EN 50082-1 (industrie légère) 1992



Das Gerät wurde nach EMC 89/336/EEC geprüft und entspricht den folgenden Normen: EMISSIONEN = EN 50081-1 1992; EN 55022-KLASSE B CISPR 22. IMMUNITÄT = EN 50082-1 (leichte Industrie) 1992 .

1 SECURITE

Cet instrument a été construit et testé en conformité aux normes IEC 1010 classe 2, en respectant les normes d'isolement VDE 0110 groupe B pour des tensions d'utilisation inférieures ou égales à 250 VACrms.

Afin de maintenir ces conditions et de garantir la sécurité d'utilisation, l'utilisateur doit se conformer aux indications et aux règles du présent manuel.

A la réception de l'instrument, avant l'installation, contrôler qu'il est intact et qu'il n'a subi aucun dommage durant le transport.

Vérifier que les tensions d'exercice et de ligne correspondent et ensuite procéder à l'installation. L'alimentation de l'appareil ne doit pas être reliée à la terre.

Tout entretien et/ou réparation devront être exécutés uniquement par du personnel qualifié et autorisé.

Après avoir constaté que l'appareil ne peut plus être utilisé de manière sûre, celui-ci doit être mis hors service et protégé contre toute utilisation ultérieure par inadvertance.

Le fonctionnement sûr n'est plus possible dans les cas suivants :

- L'appareil présente des dégâts évidents.
- L'appareil ne fonctionne plus.
- Après un long stockage en conditions défavorables.
- Après de graves dommages subis pendant le transport.

1.1 SECURITE DES OPERATEURS



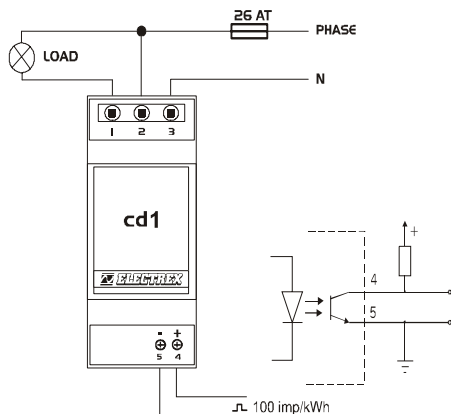
Lire attentivement les instructions avant d'installer et utiliser l'instrument

L'instrument décrit dans ce manuel des instructions est destiné à un personnel convenablement formé. Les opérations d'entretien et/ou réparation de l'instrument doivent se faire exclusivement par un personnel autorisé.

Pour une bonne utilisation en toute sécurité de l'instrument et pour les opérations d'entretien et/ou réparation il est impératif que les personnes chargées suivent les procédures de sécurité courantes.

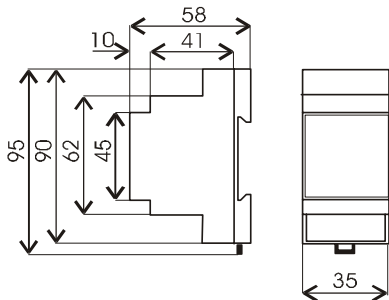
2 BRANCHEMENT DE TENSION ET DE COURANT

L'instrument est alimenté automatiquement par les tensions de réseau. Utiliser des câbles de section maximum 4 mm² pour les entrées de tension et de courant. Connecter les bornes suivant le schéma de la figure.



3 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Entrées :** Voltmétrique : 200-240V C.A.
Impédance d'entrée 2 M Ohms
Ampèremétrique direct 5(26) A
- Précision :** Mesure énergie active classe 2 conformément à la norme IEC 1036
- Mesures :** R.M.S. jusqu'à la 16ème harmonique
- Sorties impulsions :** Conformément à la norme DIN43864
- Poids :** 200 g.
- Niveau de protection :** Contenant IP20
- Plage de température :** -10°C +50°C
- Humidité relative :** R.H. max. 90%. Condensation : non admise.
- Isolation :** selon VDE 0110 groupe C pour tensions d'exercice 500 V C.A. rms
- Dimensions :**



1 SICHERHEIT

Das Gerät wurde hergestellt und geprüft entsprechend Klasse 2 IEC 1010 , sowie entsprechend Gruppe B VDE 0110 für Betriebsspannungen bis zu 250 VAC rms.

Zur Erhaltung dieses Zustandes und zum sicheren Betrieb muss der Benutzer die folgenden Bedienungsanleitungen und Hinweise befolgen:

- Bei Erhalt des Gerätes und vor dem Einbau und Anschluss sicherstellen, dass es intakt ist und kein Transportschaden vorliegt.
- Die Hilfsenergieversorgung des Gerätes erfordert keine Schutzgeräte.
- Nachprüfen daß die Betrieb und die Netz Spannung zusammenfallen und später die Einsetzung ausführen.
- Wartung und/oder Reparatur darf nur durch qualifiziertes, autorisiertes Personal erfolgen.
- Bei jedem Verdacht von unsicherem Betrieb ist das Gerät sofort ausser Betrieb zu nehmen und es sind Vorkehrungen gegen unbeabsichtigte Benutzung zu treffen.
- Der Betrieb ist nicht mehr sicher, wenn:
 - 1) deutlich sichtbare Beschädigungen vorliegen;
 - 2) das Gerät nicht mehr ordnungsgemäss funktioniert;
 - 3) nach längerer Lagerung unter ungünstigen Bedingungen;
 - 4) bei Transportschäden.

1.1 BEDIENER-SICHERHEIT



Vor der Installation und dem Gebrauch des Geräts genau die Gebrauchsanleitung

lesen. Das in dieser Gebrauchsanleitung beschriebene Gerät darf nur von eigens dazu ausgebildetem Personal bedient werden. Die Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten an dem Gerät dürfen ausschließlich von dazu berechtigten Fachleuten vorgenommen werden.

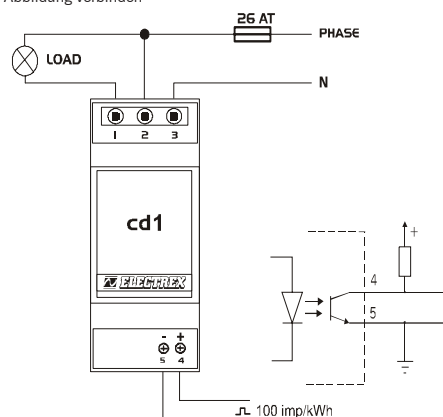
Für einen vorschriftsgemäßen und sicheren Gebrauch und für die Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten ist es notwendig, daß das damit beauftragte Dienstpersonal die normalen

Sicherheitsvorschriften beachtet.

2 STROM- UND NETZANSCHLUSS

Das Gerät wird eigenständig durch die Netzspannung versorgt. Es sollten Kabel mit einem Höchstdurchmesser von 4 mm² für die Netz- und Stromleitungen verwendet werden. Die

Klemmen wie auf der Abbildung verbinden



3 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Eingänge:** Spannungseingang: 200-240 VAC
Eingangsimpedanz 2 M Ohm
Direkter Stromeingang 5(26) A
- Genauigkeit:** Messung von aktiver Energie Klasse 2 in Übereinstimmung mit der Norm IEC 1036
- Messung:** quadratischer Mittelwert bis zur 16. Oberschwingung
in Übereinstimmung mit DIN43864
- Ausgänge Impulse:** 200 g.
- Gewicht:** Gehäuse IP20
- Schutzart:** -10°C +50°C
- Temperaturbereich:** max. 90%. Kondenswasserbildung: nicht zulässig
- Relative Luftfeuchtigkeit:** nach VDE 0110 Gruppe C für Betriebsspannungen von 500 VAC
- Isolierung:** quadratischer Mittelwert

Abmessungen:

